

CYO/CAMP HOWARD RUTA DE OBSTÁCULOS (COLUMPIO GIGANTE Y TIROLESAS)

ESTA TRADUCCIÓN SIRVE EL PROPÓSITO DE HACER COMPRENSIBLE EL CONTRATO A SER FIRMADO POR EL PARTICIPANTE O EL PADRE DEL PARTICIPANTE, EL DOCUMENTO VÁLIDO ES ÚNICAMENTE EL DOCUMENTO EN INGLÉS DEL QUE PROVIENE ESTA TRADUCCIÓN. ESTA VERSIÓN EN ESPAÑOL DEL DOCUMENTO NO TIENE VALIDEZ LEGAL.

Por favor lea este documento cuidadosamente. Debe ser firmado por todos los participantes en los programas de CYO-Camp Howard. Si el participante es menor de edad, cuando menos uno de los padres o tutores debe firmar (padre o tutor se refieren en este documento como padre), como evidencia de que están de acuerdo con los términos y condiciones de este acuerdo para los participantes y para los padres de los participantes cuando el participante es menor de edad. Cuando nos referimos en este acuerdo a "mi" o "nuestro" estamos haciendo referencia a todos los que firman este acuerdo, a menos que se indique lo contrario.

Acuerdo del Participante (Incluidos en este acuerdo están el conocimiento y asimilación de los riesgos y el acuerdo a liberación e indemnización y otras provisiones).

En consideración a los servicios de CYO-Camp Howard, LLC, una Compañía con Responsabilidad Limitada organizada y con existencia bajo las leyes del Estado de Oregon (nos referimos a ella en este documento como "CYO-Camp Howard"), yo, el participante y padre de un menor participante, estoy en conocimiento y en acuerdo, en firmar por mí mismo y por el menor participante, como sigue:

Actividades y Riesgos:

Entiendo que las actividades de la ruta de obstáculos (Tirolesas y Columpio Gigante) conducidas en CYO-Camp Howard, las estructuras y el local en el cual están construidas así como todo el equipo relacionado a ellas puede exponer a los participantes a ciertos riesgos. Las actividades requieren de cierto esfuerzo físico, e incluyen una variedad de juegos e iniciativas, pista de obstáculos con elementos altos y bajos (una variedad de estructuras sobre las cuales y a través de las cuales a los participantes se les pedirá caminar, columpiarse o escalar, con o sin la asistencia del personal o de otros participantes) así como actividades de escalar asociadas a la ruta de obstáculos. Algunas de las actividades de la ruta se llevarán a cabo a una altura de 50 pies sobre el piso.

Entre las actividades y el uso del local y el equipo existen los siguientes riesgos y peligros: caídas, contacto abrupto y posiblemente peligroso con estructuras, objetos, y personas, ansiedad y miedos asociados con las alturas, contacto cercano con otros participantes, descuido y mal juicio de parte de los participantes y del personal de CYO-Camp Howard, incluyendo el no seguir apropiadamente los procedimientos, instrucciones o las políticas de operación de CYO-Camp Howard, el fallo de las estructuras y el equipo, así como las fuerzas impredecibles de la naturaleza. Los participantes pueden experimentar un incremento en su ritmo cardíaco y experimentar otros síntomas de ansiedad y estrés debidos al esfuerzo físico, dependencia de otros participantes, y miedo a las alturas o a sentirse no protegido o miedo a caer. Heridas asociadas a

la participación en este programa pueden incluir, quebraduras de huesos, torceduras, esguinces, hematomas, y otras contusiones y en casos extremos, molestia emocional, ansiedad e incluso muerte.

La descripción anterior de estos riesgos no es completa y otros riesgos desconocidos o no anticipados pueden resultar en pérdida de propiedad, heridas o muerte. Participar en estas actividades puede requerir de un nivel de habilidad y conocimiento diferentes de otras actividades con las que el participante pueda estar familiarizado. Los participantes tienen responsabilidades de manejar los riesgos de ellos mismos y de otros. Las actividades de entrenamiento son de naturaleza instructiva y los participantes deben expandir y retar sus habilidades y juicio. El participante y su padre están de acuerdo en que su participación en esta actividad es completamente voluntaria y con el conocimiento de los riesgos inherentes a ella y de otros riesgos.

Reconocimiento y Asimilación de Riesgos

Entiendo la naturaleza de las actividades y de sus riesgos, así como de otros riesgos que puedan ser encontrados al participar en ellas, reconozco y expresamente asumo los riesgos de las actividades de CYO-Camp Howard ya sea que estén o no descritas en este documento, conocidas o desconocidas, inherentes o no. Si yo soy el padre de un participante menor de edad, he discutido las actividades y los riesgos con el niño y este decide participar. Tomo completa responsabilidad de cualquier herida o pérdida, incluyendo la muerte, mía o del menor por quien firmo y que pudieran resultar en todo o en parte como resultado de la participación en las actividades de CYO-Camp Howard.

Liberación e Indemnización

Si el participante es un adulto o el padre de un menor participante, firmo aquí mi consentimiento, por mí mismo y también a favor del participante menor de edad por quien firmo, LIBERAR Y NO DEMANDAR A CYO-Camp Howard, sus dueños, sus miembros, directores, gerentes, oficiales, agentes, empleados y voluntarios, ("Partes Liberadas"), con respecto de cualquiera de todas las demandas de heridas, discapacidad, muerte o cualquier otra pérdida o daño a la persona o a la propiedad sufridos por mí o por el menor de edad, que puedan resultar totalmente o en parte; de mi participación o la del menor en las actividades de entrenamiento o en cualquier otra actividad relacionada. Además, estoy de acuerdo en INDEMNIFICAR, (esto es, defender y satisfacer pagando o reembolsando, incluidos los costos y honorarios de los abogados) las partes liberadas de cualquier clase de demanda de pérdida, herida o muerte, contraída por mí o por el menor a nombre de quien firmo, otro participante en las actividades, un rescatador, un miembro de mi familia, o un miembro de la familia del menor, o cualquier otro que resulte de, o en cualquier forma esté relacionado a la pérdida sufrida por mí o por el menor, o causada por mí o por el menor. Estos convenios de liberación e indemnización incluyen la pérdida o el daño causado por; o que se dice ser causado en total o en parte por la negligencia de una parte liberada, pero no de daños intencionales o de la absoluta negligencia de las partes liberadas.

Provisiones Adicionales

Yo, un adulto participante, o el padre de un menor participante, autorizo a CYO-Camp Howard proveer u obtener para mi o para el menor, cualquier servicio médico que se considere necesario y apropiado, y estoy de acuerdo en pagar todos los costos relacionados con dicho cuidado médico y la transportación necesaria para recibir el cuidado médico. CYO-Camp Howard y cualquier tercero que provea cuidado médico están autorizados a intercambiar información médica concerniente a mi condición médica o a la condición médica del menor. Cualquier disputa entre la parte liberada y el padre o participante será gobernada por las leyes substantivas del estado de Oregon (sin incluir las leyes que puedan aplicar de otras jurisdicciones), y cualquier mediación o demanda deberá tomar parte solo en ese estado, en el Condado de Multnomah. Si la disputa no puede ser resuelta por un mutuo acuerdo, estoy de acuerdo en someterla a un mediador reconocido por las Cortes del Estado de Oregon y del Condado de Multnomah. Yo pagaré los costos y los honorarios de los abogados en los que incurra cualquier parte relacionada en defender una queja o demanda que sea levantada en mi nombre, o por, o a nombre del menor participante, si la demanda o queja es retirada o al total que la corte o el mediador determine que la parte liberada no es responsable de dicha demanda de herida o pérdida.

Yo, aquí doy mi permiso y consentimiento de tomar fotografías, videos y otras imágenes mías o del menor, y estoy de acuerdo que tales imágenes puedan ser publicadas y de cualquier otra forma usadas por CYO-Camp Howard para mercadotecnia, publicidad, promoción o cualquier otro propósito que juzgue apropiado sin compensación para mi o para el menor.

Este acuerdo es voluntario, y después de cuidadosa consideración es firmado. Sus términos no pueden ser suplementados o cambiados en forma alguna excepto por escrito. Entiendo y estoy de acuerdo que es un acuerdo que compromete, en la total extensión de la ley, sobre las personas que firman abajo sus herederos, ejecutores, administradores, guardias, niños menores de edad (ya sea que sean o no el participante) y otros miembros de familia. Si la Corte o cualquier otra autoridad encuentra que cualquier parte de este acuerdo es invalido, el resto del acuerdo, sin embargo, se llevará al cabo en la totalidad de su fuerza y efecto.